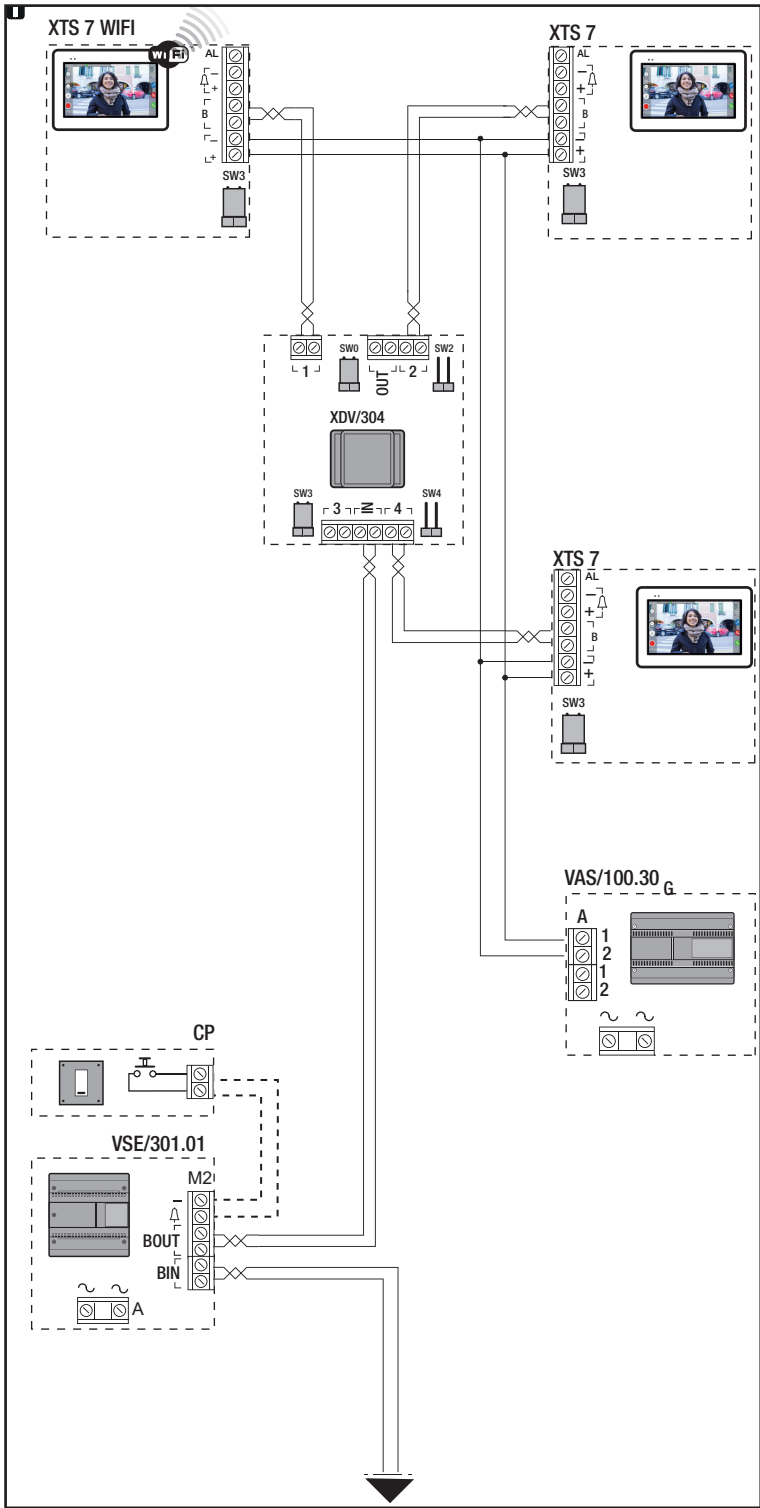
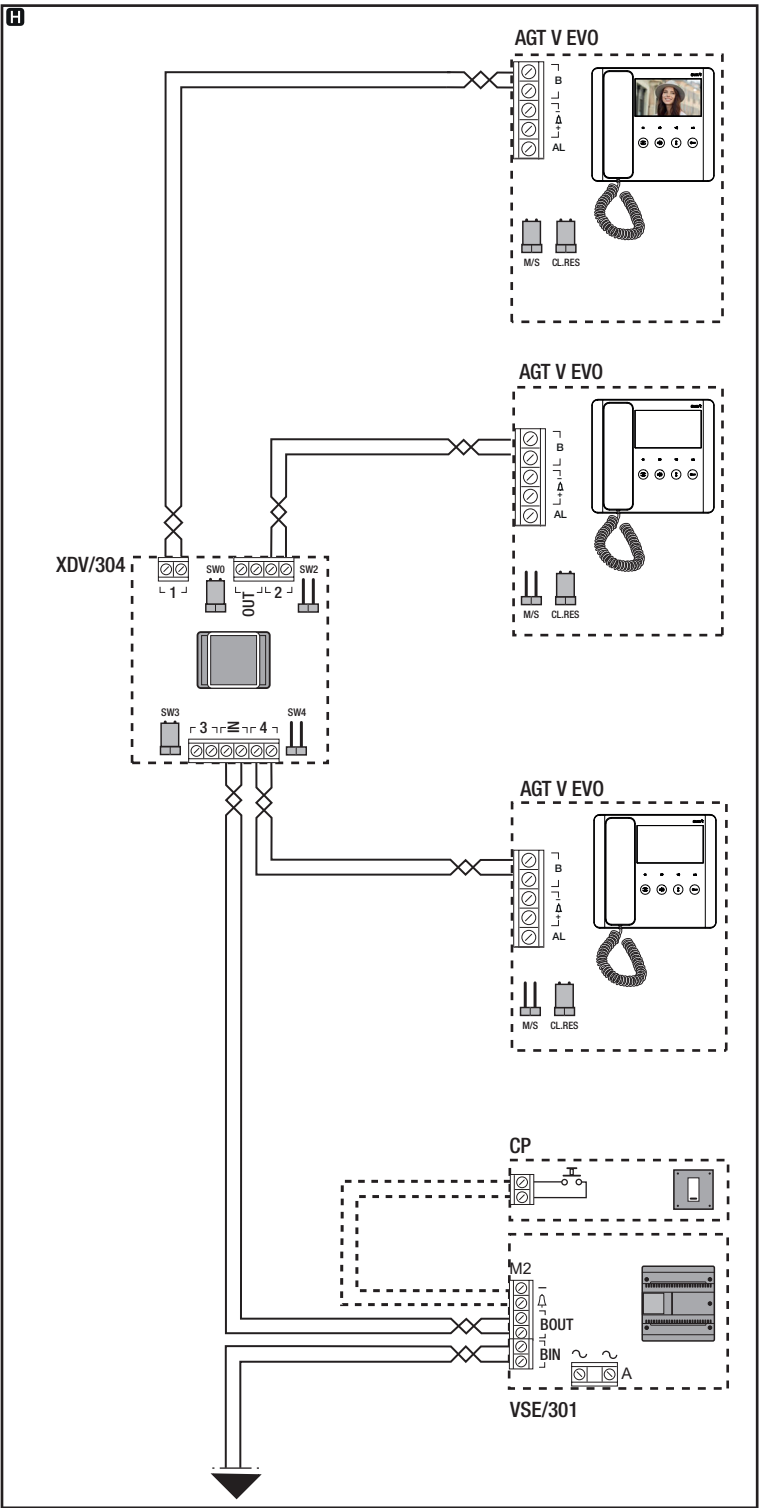
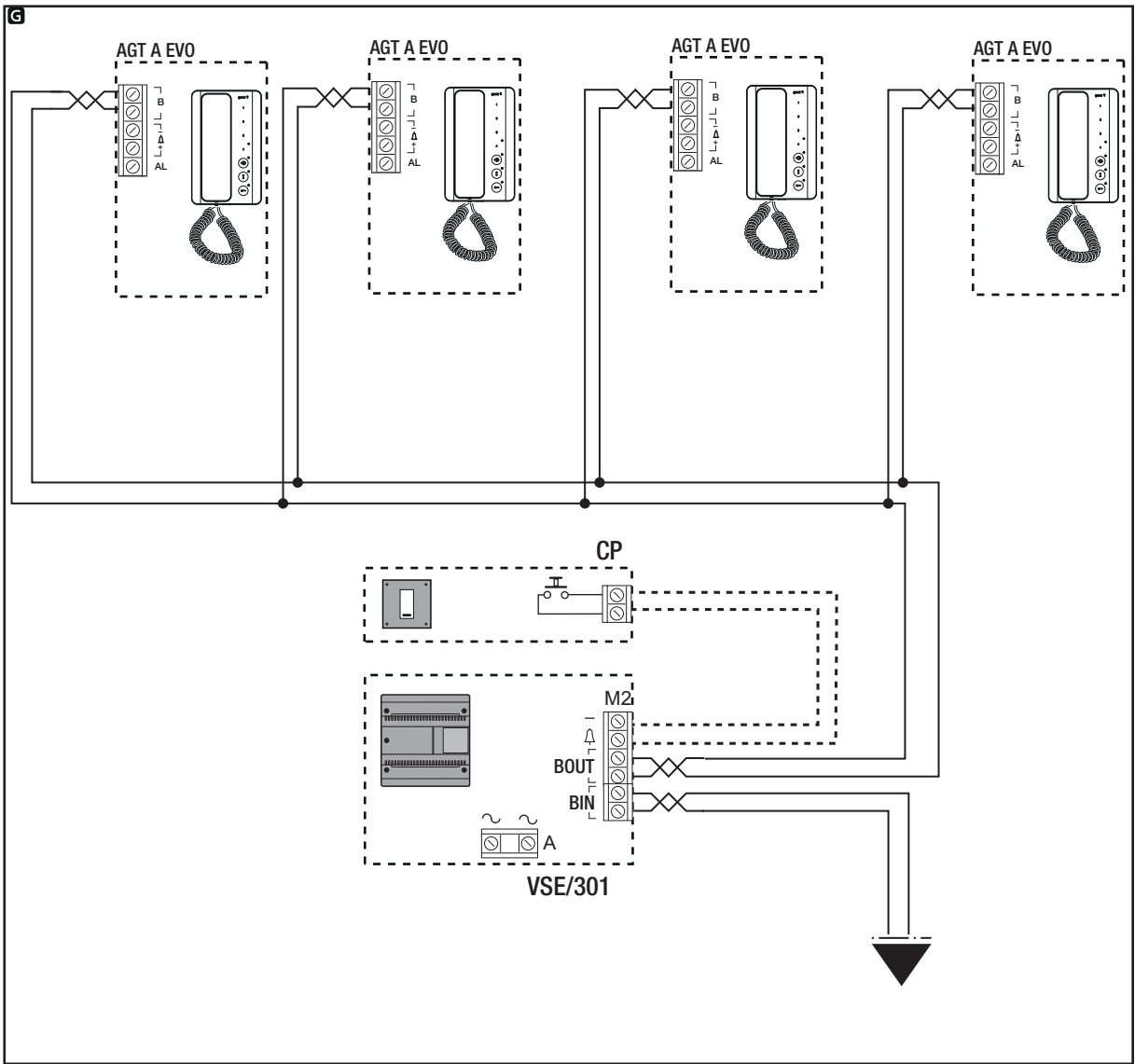
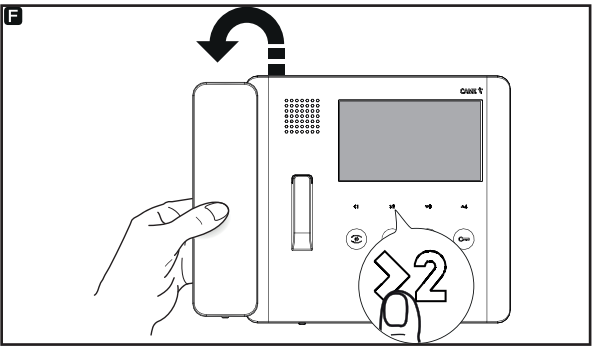
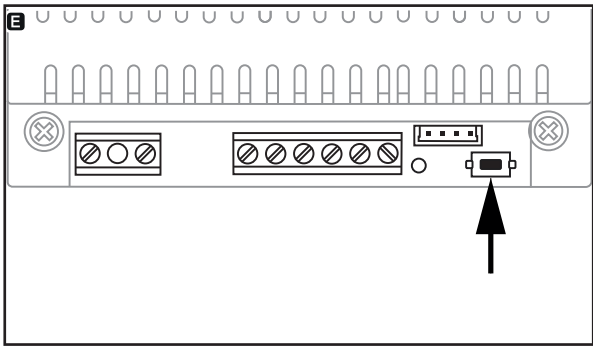
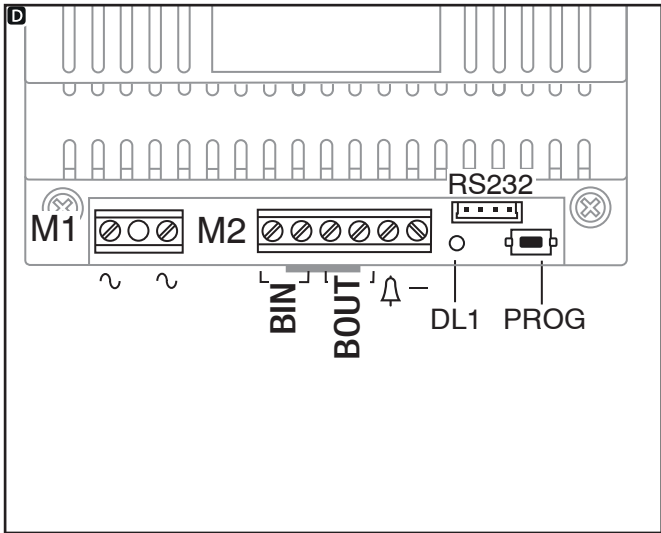
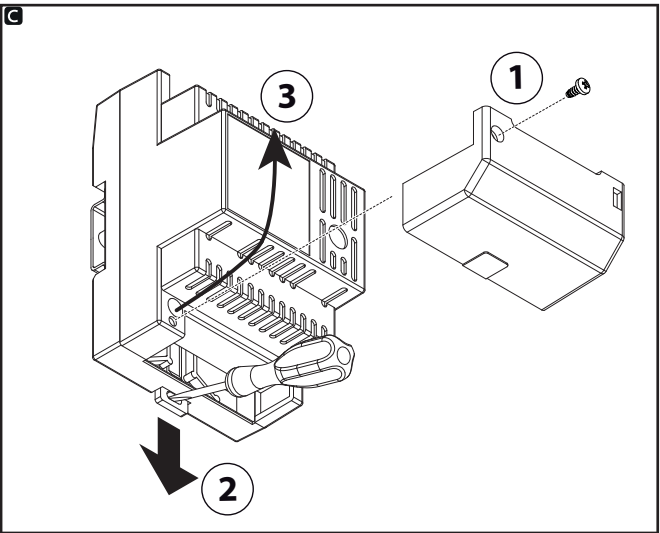
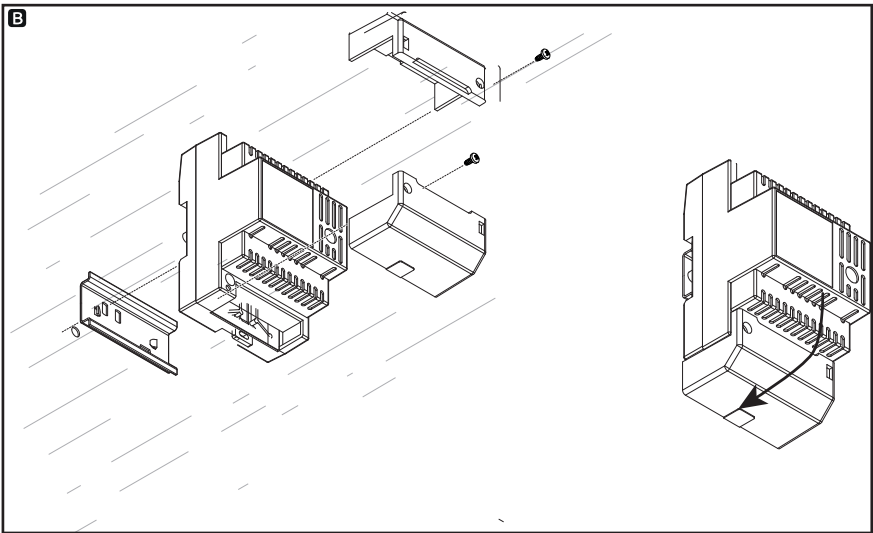
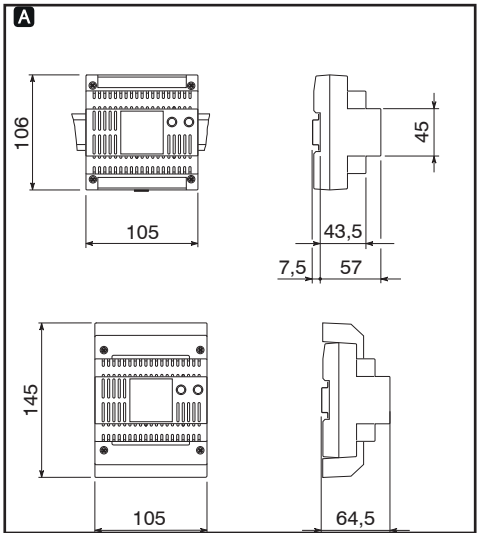


VSE/301.01



- IT Italiano
- EN English
- FR Français
- RU Русский

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dosson di Casier
Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940
fax. (+39) 0422 4941
Email/sito web: info@came.com



ITALIANO

Avvertenze generali

Il prodotto nella confezione originale del produttore può essere trasportato solo al chiuso (vagoni ferroviari, container, veicoli chiusi). Le condizioni generali di vendita sono riportate nei listini prezzi ufficiali Came. Nel caso di malfunzionamento del prodotto, interromperne l'uso e contattare il servizio clienti all'indirizzo serviceinternational@came.com o al numero telefonico indicato sul sito. La data di fabbricazione è indicata nel lotto di produzione stampato sull'etichetta prodotto. Se necessario, contattare il servizio clienti all'indirizzo <https://www.came.com/global/en/contact-us>.

Descrizione

Selettore per intercomunicanti per impianti X1.

Dimensioni **A**

Installazione **B** **C**

L'alimentatore può essere installato SOLO in armadio chiuso. Assicurarsi che siano presenti griglie di aerazione. L'alimentatore va installato SEMPRE in orizzontale.

Morsettiere **D**

M2		Massa
		Chiamata dal pianerotello
		Uscita linea bus
		Ingresso linea bus
M1		
		Rete (*)

(*) L'apparecchio è protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti.

(*) Il LED [DL1] giallo lampeggiante, segnala lo stato di programmazione.

Dati tecnici

Tipo	VSE/301.01
Alimentazione	230 VAC 50÷60 Hz
Potenza assorbita	30 W max
Alimentazione Montante	20 VDC 0,8A-0,2A 1'⁄3'
Dimensioni	6 DIN
Vita media (ore)	120.000
Temperatura di stoccaggio	-25 °C + 70 °C
Temperatura di funzionamento	0 °C +35 °C
Grado IP	IP 30

Prima dell'installazione, il prodotto va tenuto a temperatura ambiente nel caso di stoccaggio o trasporto a temperature molto basse o molto alte. La vita media del prodotto è un dato puramente indicativo e stimato in considerazione di conformi condizioni di utilizzo, installazione e manutenzione. Essa è influenzata anche da ulteriori fattori, quali ad esempio condizioni climatiche e ambientali.

Programmazione gruppo intercomunicante **E** **F**

Eseguire la programmazione del gruppo intercomunicante SOLO DOPO aver programmato ogni singolo derivato interno.

Tenere premuto il tasto PROG per almeno 3 secondi finchè il LED PROG lampeggia.

Sul derivato interno, premere il pulsante con cui si desidera chiamarlo.

Un segnale acustico segnerà l'inclusione del derivato interno nel gruppo intercomunicante.

Ripetere la procedura su ogni derivato interno da aggiungere al gruppo intercomunicante.

Al termine, premere brevemente il tasto PROG. Il LED PROG si spegne e successivamente si riaccende per un paio di secondi per confermare l'avvenuta programmazione.

La procedura termina automaticamente dopo 30 minuti di inattività.

Dopo aver incluso un derivato interno a un gruppo intercomunicante, non è più

possibile escluderlo dal gruppo.

Cancellazione dati memoria

Tenere premuto il tasto PROG per almeno 10 secondi fino al termine del lampeggio del LED PROG. Rilasciare il pulsante.

L'avvenuta cancellazione è confermata dall'accensione per 2 secondi del LED PROG.

Esempi di impianto

G Sezione di impianto citofonico (sistema X1) con derivati interni intercomunicanti serie AGT (max. 6) aventi unica chiamata dal posto esterno.

H Sezione di impianto videocitofonico (sistema X1) con 3 derivati interni intercomunicanti serie AGT aventi unica chiamata dal posto esterno e attivazione del video sul derivato interno MASTER.

I Sezione di impianto videocitofonico con 3 derivati interni intercomunicanti XTS aventi unica chiamata dal posto esterno e attivazione simultanea del video su tutti i derivati interni.

ENGLISH

General precautions

The product, in its original packaging supplied by the manufacturer, must only be transported in a closed environment (railway carriage, containers, closed vehicles). The general conditions of sale are given in the official CAME price lists. If the product malfunctions, stop using it and contact customer services at serviceinternational@came.com or via the telephone number on the website. The manufacture date is provided in the production batch printed on the product label. If necessary, contact the customer services at <https://www.came.com/global/en/contact-us>.

Description

Selector for intercoms for X1 systems.

Size **A**

Installation **B** **C**

Install the power supply unit in a closed cabinet ONLY. Ensure there are ventilation grilles. ALWAYS install the power supply unit horizontally.

Terminal blocks **C**

M2		Earth
		Landing call
		BUS line output
		BUS line input
M1		
		Network (*)

(*) The device is electronically protected against overloads and short circuits.

(*) The flashing yellow LED [DL1] signals the programming status.

Technical data

Type	VSE/301.01
Power supply	230 VAC 50-60 Hz
Power draw	30 W max
Riser power supply	20 VDC 0.8A-0.2A 1'⁄3'
Size	6 DIN
Average life (hours)	120,000
Storage temperature	-25°C + 70°C
Operating temperature	0°C +35°C
IP Rating	IP 30

Before installing the product, keep it at room temperature where it has previously been stored or transported at a very high or very low temperature. The average product life is a purely indicative estimate. It applies to compliant usage, installation and maintenance conditions. It is also influenced by other factors, such as climatic and environmental conditions.

Programming an **E** **F** intercommunicating group

Program the intercommunicating group ONLY AFTER programming each internal receiver.

Press and hold the PROG button for at least 3 seconds until the PROG LED flashes.

On the internal receiver, press the button you wish to use to call it.

You will hear a beep to signal that the internal receiver has been added to the intercommunicating group.

Repeat the procedure for each internal receiver you want to add to the intercommunicating group.

At the end, briefly press the PROG key. The PROG LED will switch off and then on again for a few seconds to confirm programming is complete.

The procedure ends automatically after 30 minutes of inactivity.

After adding an internal receiver to an intercommunicating group, it can no longer

be excluded from that group.

Deleting saved data

Press and hold the PROG button for at least 10 seconds until the PROG LED stops flashing.

Release the button.

The PROG LED will switch on for 2 seconds to confirm deletion has been successful.

Example set-ups

G Section of intercom system (X1) with AGT intercommunicating internal receivers (max. 6) with a single call from the entry panel.

G Section of video entry system (X1) with 3 x AGT intercommunicating internal receivers with a single call from the entry panel and video activation on the MASTER internal receiver.

G Section of video entry system with 3 x XTS intercommunicating internal receivers with a single call from the entry panel and simultaneous video activation on all internal receivers.

FRANÇAIS

Instructions générales

Le produit, dans l'emballage d'origine du fabricant, ne peut être transporté qu'à l'intérieur (wagons de chemin de fer, conteneurs, véhicules fermés). Les conditions générales de vente figurent dans les catalogues de prix officiels Came. En cas de dysfonctionnement du produit, cesser de l'utiliser et contacter le centre SAV à l'adresse serviceinternational@came.com ou au numéro de téléphone indiqué sur le site. La data de fabrication est indiquée dans le lot de production imprimé sur l'étiquette du produit. Si nécessaire, contacter le service client à l'adresse <https://www.came.com/global/en/contact-us>.

Description

Sélecteur pour appels intercommunicants pour installations X1.

Dimensions **A**

Installation **B** **C**

L'alimentation NE peut être installée QUE dans une armoire fermée. S'assurer de la présence des grilles d'aération. L'alimentateur doit TOUJOURS être installé horizontalement.

Borniers **D**

M2		Masse
		Appel depuis palier
		Sortie ligne bus
		Entrée ligne BUS
M1		
		Réseau (*)

(*) L'appareil est protégé électroniquement contre les surcharges et les courts-circuits.

(*) Le voyant LED [DL1] jaune clignotant signale l'état de programmation.

Données techniques

Type	VSE/301.01
Alimentation	230 Vca 50÷60 Hz
Puissance absorbée	30 W max.
Alimentation montante	20 Vcc 0,8 A - 0,2 A 1'⁄3'
Dimensions	6 DIN
Durée de vie moyenne (heures)	120.000
Température de stockage	-25°C + 70°C
Température de fonctionnement	0°C +35°C
Indice IP	IP 30

Avant l'installation, le produit doit être maintenu à température ambiante en cas de stockage ou de transport à des températures très basses ou très élevées.

La durée de vie moyenne du produit est purement indicative et estimée en tenant compte des conditions conformes d'utilisation, d'installation et d'entretien. Elle est également influencée par d'autres facteurs tels que les conditions climatiques et environnementales.

Programmation du groupe intercommunicant **E** **F**

Effectuer la programmation du groupe d'intercommunication UNIQUEMENT APRÈS avoir programmé chaque poste interne.

Maintenir enfoncée la touche PROG pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce que la led PROG clignote.

Sur le poste interne, appuyer sur le bouton avec lequel l'appeler.

Un signal sonore indiquera l'inclusion du poste interne dans le groupe intercom.

Répéter la procédure sur chaque poste interne à ajouter au groupe intercom.

Au terme de ces opérations, appuyer brièvement sur la touche PROG. La led PROG s'éteint, puis se rallume pendant environ deux secondes pour confirmer que la programmation a été effectuée.

La procédure prend fin automatiquement au bout de 30 minutes d'inactivité.

Après avoir inclus un poste interne dans un groupe intercom, il n'est plus possible de l'exclure du groupe en question.

Élimination des données de la mémoire

Appuyer et maintenir enfoncée la touche PROG pendant au moins 10 secondes jusqu'à ce que la led PROG ne clignote plus.

Relâcher le bouton.

L'élimination effective est confirmée par l'allumage pendant 2 secondes de la led PROG.

Exemples d'installation

G Section d'installation portier vidéo (système X1) composée de postes internes d'intercommunication série AGT (max. 6) avec un seul appel depuis le poste externe.

H Section d'installation portier vidéo (système X1) avec 3 postes internes d'intercommunication série AGT avec un unique appel depuis le poste externe et activation de la vidéo sur le poste interne MASTER.

I Section d'installation portier vidéo avec 3 dérivés internes d'intercommunication série XTS avec un unique appel depuis le poste externe et activation simultanée de la vidéo sur tous les dérivés internes.

РУССКИЙ

Общие предупреждения

Изделие в оригинальной упаковке компании-производителя может транспортироваться только в закрытом виде (в железнодорожных вагонах, контейнерах, закрытом автотранспорте). С общими условиями продажи можно ознакомиться в официальных прейскурантах Came. В случае обнаружения неисправности изделия необходимо прекратить его эксплуатацию и связаться с сервисной службой по адресу serviceinternational@came.com или позвонить по номеру, указанному на сайте. Дата изготовления указана в партии продукции, напечатанной на этикетке изделия. При необходимости свяжитесь с клиентской службой по адресу <https://www.came.com/global/en/contact-us>.

Описание

Селектор интеркома для систем X1.

Габаритные размеры **A**

Монтаж **B** **C**

Контроллер может быть установлен ТОЛЬКО в закрытом шкафу. Убедитесь в наличии вентиляционных решеток. Контроллер должен ВСЕГДА устанавливаться в горизонтальном положении.

Клеммные колодки **D**

M2		Заземление
		Вызов с лестничной площадки
		Выход шины
		Вход шины
M1		
		Сеть (*)

(*) Устройство оснащено электронным средством защиты от перегрузок и коротких замыканий.

(*) Желтый мигающий светодиодный индикатор [DL1] указывает на статус программирования.

Технические характеристики

Тип	VSE/301.01
Электропитание	~230 В, 50÷60 Гц
Потребляемая мощность	макс. 30 Вт
Напряжение питания шины	≈20 В 0,8A-0,2A 1'⁄3'
Габаритные размеры	6 ЕДИНИЦ DIN
Средний срок службы (в часах)	120 000
Диапазон температур хранения	от −25°C до 70°C
Диапазон рабочих температур	0 °C - +35 °C
Класс защиты (IP)	IP 30

Перед установкой изделие необходимо хранить при комнатной температуре, если транспортировка или хранение на складе осуществлялись при крайне высоких или низких температурах.

Средний срок службы изделия носит исключительно ориентировочный характер и рассчитывается исходя из соответствия условиям эксплуатации, монтажа и технического обслуживания. На него, среди прочих, влияют такие факторы, как климатические и погодные условия.

Программирование группы интеркома **E** **F**

Программирование группы интерком производится ТОЛЬКО ПОСЛЕ программирования всех абонентских устройств.

Нажмите и удерживайте кнопку PROG не менее 3 секунд, пока не замигает светодиодный индикатор PROG. Нажмите на абонентском устройстве кнопку, которую планируется использовать для его вызова. Звуковой сигнал сообщит о включении абонентского устройства в группу интерком. Повторите процедуру на каждом абонентском устройстве, которое нужно добавить в группу интерком. По завершении быстро нажмите кнопку PROG. Светодиодный индикатор PROG выключится и снова загорится спустя пару секунд для подтверждения успешного программирования.

Процедура завершается автоматически после 30 минут бездействия.

После включения абонентского устройства в группу интерком уже нельзя будет исключить его из этой группы.

Удаление данных из памяти

Нажмите и удерживайте кнопку PROG не менее 10 секунд до прекращения мигания индикатора PROG.

Отпустите кнопку.

В подтверждение успешного удаления индикатор PROG загорится на 2 секунды.

Типовые варианты установки

G Участок домофонной системы (система X1) с абонентскими устройствами интерком серии AGT (макс. 6) с единым вызовом с вызывной панели.

H Участок видеодомофонной системы (система X1) с 3 абонентскими устройствами интерком серии AGT с единым вызовом с вызывной панели и активацией видео с ГЛАВНОГО абонентского устройства (MASTER).

I Участок видеодомофонной системы с 3 абонентскими устройствами интерком XTS с единым вызовом с вызывной панели и одновременной активацией видео на всех абонентских устройствах.